



Jonavos rajono savivaldybės (Lietuvos Respublika)

ir Polocko miesto (Baltarusijos Respublika)

BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS

Skirdami didelę reikšmę tarptautinių, ekonominių ir kultūrinių ryšių vystymui, vietinių demokratiškos savivaldybių, komunalinio ūkio ir miestų statymo, piliečių įtraukimo į miesto gyvenimo įvairių sferų aktyviają veiklą, taip pat sustiprinant pasitikėjimą, tarpusavio supratimą ir draugystę tarp tautų, siekiant pasikeisti patirtimi, Jonavos rajono savivaldybė, atstovaujama savivaldybės mero Bronislovo Liutkaus, ir Polocko miesto taryba, atstovaujama Pirmininkės Olgos Vladimirovnos Ždanovič, pasirašo šią Bendradarbiavimo sutartį tarp Lietuvos Respublikos Jonavos rajono savivaldybės ir Baltarusijos Respublikos Polocko miesto.

Sutartis numato:

1 dalis

Šalys imasi būtinų priemonių dėl dvišalio ekonominio, techninio ir kultūrinio bendradarbiavimo vystymo ir plėtimo, taip pat dėl prekybinių-ekonominių santykių plėtimo.

Bendradarbiavimas pagal šią sutartį bus vykdomas šalims griežtai laikantis Baltarusijos Respublikos ir Lietuvos Respublikos įstatymų, visuotinai pripažintų tarptautinės teisės normų, lygybės principų, partnerystės, tarpusavio naudos ir geros valios.

2 dalis

Šalys pagal savo kompetenciją įsipareigoja bendradarbiauti sudarant sąlygas tiesiogiai užmegzti kontaktus tarp visų nuosavybės formų subjektų, kurie vykdo ūkinę veiklą.

Apimtys, nomenklatūra, vartojimo prekių ir paslaugų kainos, taip pat tarpusavio atsiskaitymo sąlygos ir tvarka nurodomos sutartyse, sudarytose tarp subjektų, kurie vykdo ūkinę veiklą ir kurie atsako už šių įsipareigojimų įvykdymą.

3 dalis

Šalys pagal savo kompetenciją įsipareigoja sudaryti palankias tarpusavio tiekimo sąlygas svarbiausioms gamybinėms-techninėms produkcijos rūšims ir plataus vartojimo prekėms. Todėl šalys pagal savo kompetenciją gali kasmet pasikeisti apimties ir prekių bei paslaugų nomenklatūros sąrašais, kiekvienai iš jų turinčiomis pirmąją reikšmę.

4 dalis

Šalys pagal savo kompetenciją suinteresuotos, kad šalių subjektai, vystantys ūkinę veiklą, vykdytų tarpusavio žaliavų, svarbiausių rūšių gamybinės-techninės paskirties produkcijos ir plataus vartojimo prekių, tarp jų maisto prekių, tiekimą.

5 dalis

Šalys pagal savo kompetenciją įsipareigoja sudaryti palankias ekonomines, finansines ir teisineis sąlygas šalių subjektų verslininkystei ar kitai ūkinei veiklai, taip pat investicijoms į bendrus, turinčius tarpusavio naudos, projektus.

Šalys pagal savo kompetenciją įsipareigoja bendradarbiauti bendrų įmonių, pramonės grupių filialų, prekybos namų ir kitų struktūrų, kuriose dalyvauja ir trečios šalys, įkūrimė.

6 dalis

Šalys įsipareigoja sudaryti palankias sąlygas šalių juridiniams ir fiziniams asmenims įvairiapusiškiems kontaktams, įtraukiant jų dalyvavimą mugėse, parodose, keičiantis informacija ir kitose bendradarbiavimo formose.

7 dalis

Šalys įsipareigoja įvykdyti ir vystyti švietimo ryšius, bendradarbiauti rengiant seminarus, konferencijas, skatinti pasikeitimą specialistais, mokinių ir jaunimo delegacijomis.

8 dalis

Šalys įsipareigoja plėsti ir gilinti ryšius kultūros ir meno, turizmo ir sporto srityse, bendradarbiauti pasikeičiant meninėmis parodomis, teatrinėmis-koncertinėmis gastrolėmis, turistinėmis ir sportinėmis organizacijomis. Propaguoti miesto-partnerio išžymybes, jo išžymias vietas ir paminklus, informuoti šalių visuomenę apie vykdomas priemones, siekiant supažindinti turistus su miestu-partneriu.

9 dalis

Siekdamas vykdyti pramoninius-ekonominius, mokslinius-techninius ir kultūrinius ryšius, šalys keisis atitinkama informacija, kuri padės realizuoti šią sutartį.

Efektyvus šalių bendradarbiavimas bus reguliuojamas dvišalėmis konsultacijomis, įforminamomis papildomais susitarimais prie šios sutarties.

10 dalis

Galimi nesutarimai dėl šios sutarties vykdymo sprendžiami konsultacijų arba derybų keliu.

Kiekviena iš šalių gali siūlyti šios sutarties pakeitimus ir pataisymus. Sutarties pakeitimai įsigalioja juos suderinus ir pasirašius papildomą susitarimą dėl sutarties pakeitimo.

11 dalis

Ši sutartis sudaryta 5 metų laikotarpiui ir įsigalioja šalims atlikus procedūras, kurias būtina atlikti, kad sutartis įsigaliotų.

Šios sutarties galiojimo laikas bus automatiškai pratęsiamas sekančiam penkerių metų laikotarpiui, jeigu nė viena iš šalių nepareikš noro jos nutraukti.

Ši sutartis netenka galios praėjus penkiems mėnesiams nuo raštiško vienos iš šalių pranešimo apie savo ketinimą nutraukti šią sutartį.

Sutartis pasirašyta Jonavos mieste 2008 m. birželio 23 d., keturiais egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, kiekvienai šaliai įteikiant po 2 egzempliorius (vieną lietuvių ir vieną rusų kalba).

Lietuvos Respublika**Jonavos rajono savivaldybė**

Žeimių g. 13, LT-55158 Jonava

Tel. (349) 610 40, faksas (349) 500 12


Savivaldybės meras

Bronislovas Liutkus

Baltarusijos Respublika**Polocko miesto taryba**

K. Markso g. 10, 211400, Polockas

Tel. 423151, faksas (0214) 428360


Polocko miesto tarybos pirmininkė

Olga Vladimirovna Ždanovič